

2
LE SERVE RIVALI,
The Rival Servant-Maids;

A
COMIC OPERA;

As Perform'd at the

KING'S - THEATRE

IN THE

HAY-MARKET.

The Music by

SIGNOR TRAETTA.

Perform'd under the Direction of Signor ALESSANDRI.

The POETRY of the First Act by Signor Chiari; and
the Recitative of the Second and Third, by G. G.
Bottarelli.

L O N D O N:

Printed by W. GRIFFIN, Bookfeller and Stationer,
in Catharine-Street, in the Strand. JUNE, 1769.

[Price One Shilling.]

DRAMATIS PERSONÆ.

SERIOUS PARTS.

Rosalba,
Leandro,

Signora Giacomazzi,
Signor Luciani.

COMIC PARTS:

Letanzio,
Giacinta,
Palmetta,
Giannino,
Don Grillone,

Signor Morigi.
Signora Guadagni.
Signora Gori.
Signor Lovattini.
Signor Bassanese. .



Scene Painter and Machinist.

Mr. CANTER.

P E R S O N A G G I.

PARTI SERIE.

Rosalba,

Signora Giacomazzi.

Leandro,

Signor Luciani.

PARTI COMICHE.

Letanzio,

Signor Morigi.

Giacinta,

Signora Guadagni.

Palmetta,

Signora Gori.

Giannino,

Signor Lovattini.

Don Grillone,

Signor Bassanese.

PITTORE, e MACHINISTA,

Mr. CANTER.

A T T O I.

S C E N A I.

Giardino con Sedile.

Letanzio bevendo il caffè. Giacinta che glielo versa.
Palmetta adacquando fiori. Giannino in disparte.

Giac. *S* Offia, e bevi a poco a poco,
Padron mio, chè è stato al fuoco,

Le. *Ab, mi scotti! Aspetta, aspetta,*
Giacintina mia caretta,
Cchè per te ne ha da restar.

Giac. *Ce n' è ancor la parte mia.*

Le. *Su beviamlo in compagnia.*

Giac. *Padroncino! Le. Giacintina!*

A 2. *Che caffè questa mattina!*
Quanto buon me 'l fai trovar!

Gian. *(Il padron colla mia bella*
Se un po' più se le affratella
Mi vuol far precipitar.)

Pal. *(Dal padrone, e da Giannino*
Colei sola vuole amore,
E nol posso sopportar.)

Le. *Quel visetto graziosetto*
Mi comincia a riscaldar.

Giac. *(Quel scimmiotto mezzo cotto*
Mi ha già fatta stomacar.)

Tutti. *(Per finir questa comedia*
So ben io cosa ho da far.)

[Palmetta e Giannino partono.]

Le. Oh, ti dirò, ben mio, che pria di sera
Vo' maritar mia figlia.

Giac. Da vero? E con chi mai?

Le. Con certo palazzista giovinetto,
Che da Napoli aspetto.

Giac.

A C T I.

S C E N E I.

A Garden, with a Seat.

Letanzio drinking coffee; Giacinta pouring it out for him. Palmetta watering the flowers; and Giannino at a distance.

Gia. **B**LOW it, drink it, softly pray
Master, 'tis just from the fire.

Let. Oh, it scalds me; stay, child, stay,
Dear Giacinta, my desire,
Pr'ythee let it wait for thee.

Gia. There's enough yet for my share.

Let. Come, let's drink in company.

Gia. Master kind! *Let. Giacinta dear!*
What coffee you this morn did fill,
You make me think it better still.

Gian. (The master with that girl of mine,
Shou'd he to fondness more incline,
Will make me rage and tear.)

al. (Alike of master and of man,
T'engross th' affections is her plan:
Such doings I can't bear.)

et. So charms that face, with ev'ry grace
Anew my passion burns.

a. (Half caught by th' grape, that odious ape
My very stomach turns.)

To put an end to all this fun,
I know what must by me be done.

[Exeunt Pal. and Gian.]

et. O I must tell you, that before night I will have
my daughter marry'd.

Indeed! And to whom, pray?

To a certain young lawyer, whom I expect from
Naples.

Gia.

Gia: (*The good man little thinks that she is in love with Leandro.*) Let. And my daughter's marriage being dispatch'd so soon, I too—you know it—I shall marry you—because I love you more than ever.

Tho' I go, my dear charmer, my heart with you dwells;

Nor is it unworthy your love to partake.

That eye, brow, and lip, which the roses excels,
What transports divine in my breast they awake!

S C E N E II.

Palmetta, and Giacinta.

Pal. Oh, oh, my fine bussey, you will deal unlawfully with Giannino again!

Gia. Your commands do me honour.

Pal. Woe be to you, if ever I catch you with him again.

Gia. You shall be obeyed.

Pal. How! do you dare to deride me? you insolent creature!

Gia. I shall obey you, most illustrious ladyship.

Pal. Giannino is mine, do you know that?

Gia. With that face, and that figure of yours in the Chinese taste, do you endeavour to captivate him?

Pal. If I am superior to you in nothing else, I am in my heart.

Gia. Pray where do you carry this heart of yours, wonderfully fine?

Pal. Where such as you are never used to carry it.

Your heart in your breast, whoe'er seeks for w
fail;

That treacherous heart in your hand still you bear,

And cry all the while, Here's a heart put to sale

A heart to be sold, of a girl very fair,

For a trifle, for nothing, this bargain you'll gain

But mine in my bosom and eyes doth remain,

Which dead, or alive, all invaders defies;

I'll give it him I prize.

[E]

Giac. (Il buon' uomo non sà, ch' è innamorata
Di Leandro.) *Le.* E così subito fatte
Le nozze della figlia, anch' io, già fai—
Ti sposo, perchè t' amo più che mai.

*Se parto, ben mio, ti lascio il mio core;
D' un tenero amore indegno non è.*

*Quell' occhio, quel ciglio, quel labbro vermiglio,
Che dolce solletico risvegliano in me!* [Parte.

S C E N A II.

Palmetta, e Giacinta.

Pal. Oh, oh, la mia pettegola

Farai più con Giannin de' contrabandi?

Giac. Oh mi fanno un' onore i suoi comandi!

Pal. Guai, se con esso unita

Ti ritrovo mai più! *Giac.* Sarà servita.

Pal. Ah, mi deridi ancora,

Fraschetta insolentissima?

Giac. Ubbidirò vossignoria illustrissima.

Pal. Giannino è mio, lo sai? *Giac.* Con quel visetto?

Con quella figurina alla Chinesa,

Lei vuol fare all' amore?

Pal. Se non altro, è migliore

Del tuo cor il cor mio. *Giac.* Dove lo porta

Questo suo cor sì bello a maraviglia?

Pal. Dove portar nol suol chi ti somiglia.

Il core nel petto te 'l cercano in vano.

Quel core furbetto lo porti tu in mano;

E gridi frattanto un core all' incanto,

Un core da vendere di bella fanciulla

Per poco, per nulla chi vuole comprar?

Ma il core io lo porto nel seno, negli occhj;

Sia vivo, sia morto, nessuno me 'l tocchi,

Che io l' ho da donar.

[Parte.

S C E N A

S C E N A III.

*Giacinta, e Don Grillone con una lettera in mano, poi
Giannino.*

Giac. Serva sua, Don Grillone.

D. G. Oh, fedel secretaria

Degli amorosi miei dispacci, appunto

Di te venivo in traccia.

Giac. Che vi occorre da me? *D. G.* Prendi, e consegna
Questo foglio al mio ben.

Giac. E poi? *D. G.* Che? *Giac.* Sai?

D. G. Sò. Non voglio saper. Servi, e vedrai. [*Parte.*]

Gian. Ah, sei tu quà, carina——

Ma questa letterina——

Brava! me ne consolo!

Anche vossignoria

Riceve delle lettere? Ho capito.

Con quello, ch'è partito,

Che si faceva quì, cruda, crudissima?

Giac. Sei tu cotto, o ubriaco?

'Eh, v'è alla padroncina. *Gian.* Alla padrona?

Ah! Sì, da ver. Perdonate.

Eh che stolido io sono!

Che somaro, che bestia! Ma, sì bene——

Poichè alla padroncina

Questa carta è diretta;

Farò io la staffetta;

E a lei darolla di mia mano. *Giac.* E' meglio,

Perchè Palmetta non ci trovi insieme.

Ma se di me ti preme,

Non sospettar mai più: pensa ad amarmi

Quanto amato tu sei; fidati, e taci;

Chè altra donna più bella

Sempre trovar potrai,

Ma che di me sia più fedel, non mai.

Come fanno tante e tante

All' amor io non so far.

S C E N E III.

Giacinta, and Don Grillone with a Letter in his hand; afterwards Giannino.

Gia. Don Grillone, your servant.

Don G. O faithful secretary of my amorous dispatches,
I was just coming to seek for you.

Gia. For what purpose?

Don G. Take this letter, and deliver it to my love.

Gia. And then?

Don G. What?

Gia. Do you know?—

Don G. I know, and I won't know; do me this service, and you shall see. [Exit.

Gian. Ah, are you here, my dear?—But this letter—
O brave, I am glad of it. So your ladyship receives letters? I comprehend what your business was with him that is just gone—Cruel, inhuman creature!

Gia. Are you fuddled, or downright drunk? The letter is for my mistress.

Gian. For your mistress? O aye, right; Excuse me: What a fool I am! What an ass—What an animal—but—aye, right—since this letter is for your mistress, I'll be the express, and deliver it to her with my own hand—

Gia. That will be better, that Palmetta may not find us together; but if you have any regard for me, never suspect me again, think to love me as much as you are belov'd by me; trust in me, and be quiet, for you may always find a woman more beautiful, but never more faithful.

As many a woman knows to do
In love, so cannot I;

B

I am

I am sincere and constant too,
Unskill'd in flattery.

False women cry, "My soul's delight,
For thee I die, and languish quite,
All joys forsake me in despite."

But think not such a treacherous heart
Feels pain, or love's bewitching smart;
'Tis all a joke, a turn of art.

I know not to feign, but to fondness inclin'd,
A spouse to excel me, in truth you can't find;
Your countenance drives all my sorrows away,
And makes my heart lively and jocund as May.

S C E N E IV.

Giannino, afterwards Don Grillon.

Gian. *She is right in this; but in regard to women my mother has told me to trust them, and not to trust them—Therefore, I resolved to carry this letter myself, in order that I might not be deceived.*

Don D. *What paper is that which you have in your hands?*

Gian. *A letter from Rosalba.*

Don G. *O from my Rosalba! O sun, O moon, O wandering and fixed stars, it is my letter which sends me back; an ungrateful woman! O cruel heart! And thou, the Mercury, the rascally bearer bear a lover, and tremble—Hear, and even die by my command, whilst I, the very victim of love die singing.*

To my unfaithful dear,
Go tell—but listen here,
Go tell—but learn to fear.
For her what pains are borne—
No—that I'll cease to live.
No—that the billet's torn,

Whi

*Son sincera, e son costante,
Nè so cosa è lusingar.*

*Dicon quelle, mio tesoro,
Idol mio, languisco, e moro,
Questo cor pace non ha.*

*Ma non creder, che quel core,
Senta pena, senta amore,
Chè non è la verità.*

*Io non sò fingere, son amorosa,
Più fida sposa non puoi trovar.
Tu mi consoli con quel risetto,
Il cor nel petto mi fai brillar.*

[Parte]

S C E N A IV.

Giannino, poi Don Grillone.

Gian. In questo non ha torto;

Ma delle Donne mi dicea mia Nonna;

Fidarsi, e non fidarsi. Onde ho voluto

Portar io questo foglio;

Per non esser gabbato.

D. G. Che carta è quella, che or ti vedo in mano?

Gian. Lettera di Rosalba.

D. G. Ah, di Rosalba mia?

Oh sole; oh luna, oh stelle erranti e fisse!

Il mio foglio questo è, che mi rimanda

L'ingratissima donna!

Ah core disumano!

E tu Mercurio portator villano;

Senti un' amante e trema;

Senti; e mori tu pure al mio comando;

E io Cicala d' amor moro cantando.

Alla mia bella infida

Dirai, ma senti bene;

Dirai, ma trema, e grida;

Che per lei vivo in pena.

Nò; che morir io voglio.

Nò; che stracciato ho il foglio;

*Che te lo dò sul volto ;
E ciò sia poco o molto,
Guarda non te 'l scordar.*

[Parte.

S C E N A . V.

Giannino, poi Giacinta.

Gian. Ammazzo ora colui, se più ritorna.

*Giacchè son quì sull' ammazzar, io voglio
Con qualcun vendicarmi.*

Giac. Tu mi sembri arrabbiato.

Gian. Con te nò, che t' adoro,

Ma l' ho con Don Grillone e con Palmetta.

Giac. Parla piano, ed aspetta
Che se ne vadan via.

Or non gli vedo più. Gian. Se non gli vedi,
Non farem da color neppur veduti ;

E però— Giac. Che vuoi fare ?

Gian. Vo' dirti una gran cosa,
Che non la fan costor.

Giac. Dimmela. *Gian.* Sappi.

Già tu m' intendi. Giac. Nò.

Gian. Che ti voglio gran ben. *Giac.* Questo lo so.

Gian. Ma questo ben non fai. *E' un ben, che vuole
Più fatti che parole.*

E' un vero amor maschile ;

*Non è amor femminile. A quel che parmi,
M' intendo io ben ; ma non so poi spiegarmi.*

L' amore è un Cbitarrone,

Che suona di ripieno,

Sento la mano in seno

Che pizzicando il vò.

Ma nò ; è un Fabbro amore,

Incudine è il mio core ;

E quegli occhietti belli

Sono li due martelli

Che tic, e toc, e ta,

Mi fan di quà e di là.

Which in your face I give.
 And this, be it much or little,
 Remember to a tittle. [Exit.

S C E N E V.

Giannino, afterwards Giacinta.

Gian. *I shall kill this man, if he comes back; and since I am here in the killing strain, I'll revenge myself on some body.*

Gia. *You seem in a rage.*

Gian. *Not with you, for I adore you, but I am with Don Grillone and Palmetta.*

Gia. *Speak softly, and stay a little, till they are gone away. Now I don't see them any more.*

Gian. *If you don't see them, they won't see us—and yet—* Gia. *What wou'd you do?*

Gian. *I wou'd tell you a great piece of news, which they are quite ignorant of.*

Gia. *Tell it me.*

Gian. *You must know—* Ab, *you understand me already.* Gia. *No.*

Gian. *That I wish you a great deal of happiness.*

Gia. *I know that.*

Gian. *But you don't know what happiness it is. 'Tis an happiness which requires deeds rather than words; 'tis a love truly masculine, not a womanish fondness. Methinks I understand it well enough, but I can't explain myself.*

Cupid is a mere musician,
 Playing up in fullest sound;
 In my breast his hand is twitching,
 Tickling, tuning all around.
 No, he's one of Vulcan's tribe,
 My poor heart his anvil lies.
 Those bright eyes, I can't describe,
 Are the hammers he applies.
 How he's beating tic, toc, toc,
 Here and there I feel the stroke.

But, O charming lovely foe,
 Whose eyes give such wounds severe;
 Better far than I, you know
 The dire cause, discover here.
 Love is neither smith, nor hammer,
 In my heart and brain I've got him,
 My restless passions raise a clamour;
 But he's the instrument, od' rot him.
 I'm sure that heartily I love you,
 Let that alone suffice to move you.

S C E N E VI.

An Apartment.

Rosalba, and Leandro.

Ros. You are mistaken, Leandro; I despise Don Gril-
 lone; and with affection, I own to you that my breast
 feels a fond concern for you. I swear to you by my
 honour, that I love you only.

Le. Cou'd I but believe it, O happy me!

Ros. But since I swear it, you ought to believe it: if
 you doubt any longer, you offend me.

Le. Pardon, my dear, the doubts of my heart; he
 who truly loves, fears. I only sigh with the desire
 that we may be bound in an eternal union.

Ros. 'Tis your part to think of the time, and the
 manner.

Le. I will try every thing; I fear nothing; and in
 short, our hearts shall be satisfied.

Let him not dare when storms arise,
 His bark to sea to steer;
 Whose colour, seiz'd with terror, flies,
 When ocean's waves appear. [Exit:

Ros. May the Gods prosper his just desire, and my
 wishes! For constancy and faith, my heart yields to
 none. I love Leander; he alone can make me joy-
 ful

*Tu che lo porti, o cara,
 In quegli amati rai,
 Meglio di me lo sai,
 Spiegalo tu per me.
 Non è Fabbro, nè martello;
 L' ho nel core, e nel cervello;
 Pizzicare già mi sento;
 Ma nemmeno è lo strumento.
 So che t' amo di buon core
 Basta questo sol per te.*

[Partono.]

S C E N A VI.

Camera. Rosalba, e Leandro.

*Ros. V' ingannate, Leandro.
 Don Grillone disprezzo. E con affetto
 Vi dirò che il mio petto
 Prova per voi un' amoroso duolo;
 Giuro sull' onor mio, che amo voi solo.*

*Lea. Se creder lo potessi,
 Felice me! Ros. Ma quando poi lo giuro,
 Crederè lo dovete:
 Se dubitate ancor, voi m' offendete.*

*Lea. Perdonate, mia cara,
 I dubbj del mio core.
 Chi ben ama, ha timore. Io sol sospiro
 Che sia stretto frà noi perpetuo nodo.*

Ros. A voi tocca pensare al tempo, e al modo.

*Lea. Tutto voglio tentar. Nulla pavento
 In breve il nostro cor farà contento.*

Non fidi al mar che freme

La temeraria prora

Chi si scolora e teme

Sol quando vede il mar.

[Parte.]

*Ros. Secondino gli Dei
 Il suo giusto desir, e i voti miei!
 Per costanza, per fede
 Mio cor altrui non cede. Amo Leandro.*

Farmi

Farmi egli solo può lieta e felice;
Ma timida son' io più che non lice.

*'E pena troppo barbara
Sentirsi, oh Dio, morir!
E non poter mai dir
Morir mi sento.*

[Parte.

S C E N A VII.

Giardino con Sedile.

*Giannino, e Giacinta, poi Letanzio, e Palmetta in
disparte.*

Gian. Giacinta in conclusione,
Se mi volessi bene——

Gia. E come te ne voglio.

Gian. Perchè dunque in buon' ora

Non la finiam con lo sposarci? *Gia.* E' vero.

Lo bramo anch' io, che già lo fai. *Gian.* Lo sò.

Gia. Ma in casa poi come restare? *Gian.* Oibò!

Gia. E mangiare? *Gian.* Apriremo

Con qualche buon mestiero una Bottega.

Pal. (Senti i conti che fanno?) *Let.* (Ah, malandrini!

A me farla così? stiamo a sentire,

Che gli vo' consolar.) *Gian.* Ma qual mestiero

Utile al nostro stato

Vorrai tu che facciam? *Gia.* Già l' ho pensato.

Quando ero ancor fanciulla

Hò servito sei mesi una francese

Scuffiara, o conciateste assai famosa:

E imparai qualche cosa,

Che saprei fare ancora. *Gian.* Oh sì da vero!

Sarebbe il tuo mestiero

Quello di conciateste,

Che acconciar per le feste

Saprai la testa a qualche seimunito;

Ma non mai l' acconciare a tuo marito.

Gia. E tu cosa farai? *Gian.* Trè me si anch' io

Son stato per garzon nella Bottega

D' un

ful and happy; but I am more timorous than I ought to be.

Too cruel is the pain
Approaching death to feel,
Unable to complain,
Or hast'ning fate reveal.

[Exit.]

S C E N E VII.

A Garden, with a Seat.

Giannino and Giacinta, afterwards Letanzio and Palmetta apart.

Gian. *Giacinta, in short, if you wish'd me well—*

Gia. *How! I do wish you well.*

Gian. *Then why do we not conclude our marriage immediately?*

Gia. *'Tis true, I wish it also, as you know.*

Gian. *I know it.*

Gia. *But how can we stay in the house afterwards?*

Gian. *Pooh, pooh!* Gia. *And eat?*

Gian. *We'll open a shop in some good business.*

Pal. *(Hear the fine tales they are telling.)*

Let. *(Ab, the scoundrels, to play me this trick! Let's listen, I'll comfort them.)*

Gian. *But what trade shall we set up, that may be convenient to our station?*

Gia. *I have thought of it already. When I was a child, I served a French woman six months, who was a millener, or head-dress-maker, very famous in her way; and I learned something; which I shou'd be able to do yet.*

Gian. *O yes, indeed; your business shall be that of a head-dresser; and you shall be able to dress the head of some simpleton, against the holidays; but you must never dress up your husband's head.*

Gia. *And what will you do?*

Gian. *I also have been three months as boy, in the shop*
of

of a clever shoe-maker, of Paris, who was call'd Monsieur— I forget his name; but perhaps, I shou'd be able to do as he did.

Gia. These are two fine and good trades for us, but we ought to try how we shou'd succeed in them.

Gian. Is there need of all that? Do you then try me first; sit down, and make believe to be a fine lady, and that I am come to fit your shoes on.

Gia. And afterwards, you shall make believe to be a young lady who wants to be dress'd, and is desirous of some knick-knack in the Parisian taste.

Gian. Well said, Giacinta!

Gia. Brave Giannino!

Pal. (Hush! let's see what they are about.)

Let. (Let the vile creatures alone, they shall suffer for it afterwards.)

Gian. I am going now, and shall make believe to come in.

Gia. I wait for you here, with the behaviour of a fine lady.

Pal. (I can't refrain from laughing.)

Let. (Now shall my stick come upon their backs.)

Gian. Ah, Madame, votre valet,

Vous voici le cordonnier.

You will say dorénavant,

Mes fouliers sont très charmants,

Frappez là—dressez, frappez.

Gia. Softly—vous m'estropiez.

Gian. Ah! fouliers très bien chauffez.

Ah, Madame, votre valet.

Gia. Sit down here, and now for me.

Gian. Who's most skillful, let us see.

Gia. Ah, Madame, votre servant,

I am sent by your galant.

D' un bravo calzolaro
 Venuto da Parigi,
 Che Monsiù si dicéa;
 Non mi ricordo il nome;
 Ma saprei fare anch' io, come ei facea.

Gia. Due mestieri son questi
 Belli, e buoni per noi;
 Ma provar quì bisogna
 Come riuscircem? *Gian.* Tanto ci vuole?
 Provami tu la prima:
 Siedi, ed esser ti fingi una madama,
 Che a calzarti io ne venga. *Giac.* E poi tu stesso
 D' esser ti fingeraì
 Qualche madamigella
 Che arricciarsi vorrebbe, o che desia
 Qualche galanteria
 All' uso Parigino.

Gian. Brava Giacinta mia! *Giac.* Bravo Giannino!

Pal. (Zitto, e vediam che fanno.)

Let. (Faccian pure i bricconi,
 Che poi mi sentiranno.)

Gian. Vado, e fingo venire. *Gia.* Io quì t' aspetto
 In aria da madama.

Pal. (Io rido a più non posso.)

Let. (Or, or con un baston gli salto addosso.)

Gian. *Ab, Madam, votre valè:*

Vu voeci le cordonè.

Me dirè d' or an avan

Me suliè che il son charman!

Frapè là—dresè, frapè—

Gia. *Duceman—vu m' estorpiè!*

Gian. *Ab, suliè tre bien chossè!*

Ab, Madam, votre valè.

Gia. *A mè adesso, e siedì quà—*

Gian. *Via vediam chi più ne sà.*

Gia. *Ab, Madam, votre servan!*

M' anvoia votre galan

*Vu friser de ma fasson—
Turnè là, che nu voion—
Cbelle bucle ! Cbel tupè.*

Gian. *Ducemen—vu me tuè.
Ab visage tre charman !
Ab, Madam, votre servan !*

Gian. *Buono, buono. Giac. Bravo, brave.*

Gian. *Così noi la finiremo,
E Palmetta arrabbierà.*

Giac. *Via di quà ci sposeremo,
E il padron ne creperà.*

Let. *Via seguite. Pal. Sù finite.*

A 2. *(Or ci siamo in verità.)*

Pal. *Ab visage tre charman !
Ab, Madam, votre servan !*

Let. *Le suliè tre bien chossè.
Ab, Madam, votre valè !*

Giac. *Son sfordita. Gian. Son di sasso.*

A 2. *Ma non serve far fracasso,
Che di peggio ancor sarà.*

Pal. *Madama fraschetta,
Frascona, fraschissima,
Tu farla a Palmetta ?
Tu far l' illustrissima ?*

*Và a far la cucina ; va scopa la stalla.
Palmetta non falla ; chè questo bai da far.*

Let. *Monsù Calzolaro, buffone, somaro,
Villano nacesti ; birbante vivesti ;
E sotto un bastone, villano, briccone
Per queste mie mani bai pur da crepar.*

A 2. *Oh che gran tempesta ! che nembo terribile !
E come la testa si ha mai da salvar ?*

Tutti. *Cospetto del diavolo, così non si tratta.
Ma crepa, ma schiatta, la voglio a mio modo.
E questa la godo per farvi arrabbiar.*

Fine dell' Atto Primo.

You to drefs à ma façon,
Turn this way, que nous voyons.
Ah, what buckle ! what toupee !

Gian. Doucement, or you murder me.
Ah, visage très charmant !
Ah, Madame, votre servant !
Well done, well done. *Gia.* Well done indeed.

Gian. Let us finish it with speed ;
Rage shall turn Palmetta's brain.

Gia. Marriage now shall end our pain,
And my master burst with spleen.

Let. Come, proceed. *Pal.* Conclude the tale.

A 2. (We are in for cakes and ale.)

Pal. Ah, visage très charmant !
Ah, Madame, votre servant !

Let. Les souliers très bien chauffez.
Ah, Madame, votre valet.

Gia. I'm amaz'd. *Gian.* Confounded I ;
Yet t'will nought avail to cry,
I fear much worse, yet know not why.

Pal. How dare you, Miss Flirt,
So saucy and pert,
Palmetta take off,
And at quality scoff ?
Go cook for my table.
Go sweep out the stable.
These things thou'd be done,
And not make me your fun.

Let. And you, Monsieur Cobler, you impudent slave,
A clown you was born, and have liv'd like a knave.
But under a cudgel, you villain, you thief,
You shall die by these hands, without any relief.

A 2. O what a dire tempest, a terrible cloud !
Where shall I my head from its fury enshroud.

All. What the devil's all this, what doings are these ?
I will have my own humour, to die if you please.
My chiefest delight's to enrage you and tease.

End of the First Act.

A C T II.

S C E N E I.

A Garden, with Seats.

Letanzio, Giannino, and Palmetta.

Let. *And so you love one another, and your nuptials are public, and known to every body?*

Gian. *And you are thinking to get the portion ready.*

Pal. *They are absolutely public.*

Let. *But Giacinta?*

Gian. *I have not spoke to her.*

Let. *You will not speak to her then.*

Gian. *I am confounded!*

Let. *You have overcome at last; leave the management to me.*

Pal. *Let Giacinta learn henceforth to be my rival, for I do so to ensnare lovers.*

With my lovers, and my dog,
I alike do toy and play;
Sometimes kiss the little rogue,
With a stick sometimes belay.
Te—Te—now he follows close,
Then again, away he scours;
But for fear I shou'd him lose,
I take care to shut my doors.
Little puppies coaxing so,
Don't take pet and strive to go;
For here you must return, you know.

S C E N E II.

Giannino, Letanzio, afterwards Giacinta.

Gian. *I'll not have her, if that's the case.*

Let. *You are to marry her to day.*

Gia. *May one know the name of the bride?*

Let. *It is Palmetta that Giannino is to espouse to day.*

Gia. *(O the cursed creature!)* Let. *And I am to espouse you, Gian. (Don't mind him.)* Gia. *Is this your treatment of me?* Let. *Let us talk a little, Giacinta. Do I please you? What do you think of me?*

A T T O II.

S C E N A I.

Giardino con Sedile.

*Letanzio, Giannino, e Palmetta.**Let.* Sicchè v' amate, e son le nozze vostre
Pubbliche, e a tutti note ?*Gian.* E voi pensate a preparar la dote.*Pal.* Pubbliche, e publicissime.*Let.* Ma Giacinta ? *Gian.* Con lei non ho parlato.*Let.* Non le parlar nemmen. *Gian.* Sono imbrogliato !*Let.* L' hai tu vinta alla fine.Eh, lascia fare a me. *Pal.* Giacinta impari

A farsi mia rival d' ora in avanti,

Che io fò così per trappolar gli amanti.

*Cogli amanti io scherzo, e gioco**Come fò col cagnolino :**L' accarezzo un qualche poco,**Lo bastono anche un tantino ;**E te—te—mi corre dietro—**Passa via, fugge correndo ;**Ma la porta non aprendo**Non lo lascio mai scappar.**Cagnolini innamorati,**Non fuggite disgustati,**Perchè quà s' ha da tornar.*

[Parte.]

S C E N A II.

*Giannino, Letanzio ; poi Giacinta.**Gian.* Io non la voglio più quand' è così.*Let.* Tu sposare la devi in questo dì.*Giac.* Si può sapere il nome della sposa ?*Let.* Giannino oggi si sposa con Palmetta.*Giac.* (Oh, razza maladetta !) *Let.* Ed io con te.*Gian.* (Non gli badar.) *Giac.* Così tratti con me ?*Let.* Parla un poco, Giacinta,Ti piaccio ? Che ti pare ? *Giac.* Un non so che

Sento dentro di me. Credo che sia—

Let. Cosa è? Dillo sù, via. *Gia.* Ve lo dirò:

La prima volta che vi troverò.

(Di te mi voglio vendicar, vedrai.)

Let. Se t'amo già lo fai. *Gian.* Lo sà di certo.

Or andate le nozze a preparare.

Let. Prima le vo' spiegare

Quanto quel bel visetto mi consola.

Gian. Questo direte poi da solo a sola.

Let. Che fretta hai tu ch'io parta? Ah, mia Giacinta!

Senti la verità.

Le tortore non s'aman la metà,

Di quello che amo te:

L'amor in questo petto odi cos'è.

T'amo per simpatia

Come la stoppa il fuoco,

Ma adesso, un' altro poco,

Che la similitudine

Non è finita ancor.

Se stan vicini, e soffia

Una leggiara auretta—

Ma questa è una gran fretta:

Aspetti, mio signor.

Il fuoco—che insolenza!

La stoppa—che pazienza!

Son cose filosofiche,

Metodiche, periodiche.

E voi, Giannino amabile,

Voi siete un seccator.

Parte.

Gia. Adunque di Palmetta

Tu lo sposo farai? *Gian.* Tu di Letanzio?

Gia. Rispondi prima a me. *Gian.* Signora nò.

Gia. Neghi ancor, traditor? *Gian.* Io ti dirò.

Gia. Che mi dirai, furfante? *Gian.* Or non è tempo.

Troppo arrabbiata sei. Tu sei gelosa.

Ed io sò ben qual sia

Il furore crudel di gelosia.

Giac. *I feel I know not what within me. I believe it is—*

Let. *What is it? Come, tell us—*

Giac. *I'll tell it you the first time I find you. (You shall see that I'll be reveng'd of you.)*

Let. *You know already that I love you.*

Gian. *She certainly knows it, but now go and prepare the wedding.*

Let. *I will first tell her how much her beautiful face pleases me.*

Gian. *You shall tell her that by and bye, when you and she are by yourselves.*

Let. *What hurry are you in, that I shou'd be gone?*

Ab, my Giacinta! bear the truth. Turtle doves are not half so fond of each other, as I am of you; bear the voice of love speaking from my breast.

Yourself by sympathy I love,

As tow and fire agree;

A little further let me prove

This pretty simile.

If near each other they are plac'd,

When gentle breezes blow.

But this is an amazing haste,

Stay, stay, I'll tell you how.

The fire—what horrid insolence!

The tow—what patience strange!

Are things philosophy'll dispense,

In mode and form t' arrange.

And you, Giannino, lovely youth,

Are quite impertinent, in truth. [Exit.

Giac. *And will you then be marry'd to Palmetta?*

Gian. *And will you, to Letanzio?*

Giac. *Answer me first. Gian. No, Madam.*

Giac. *Can you yet deny it, traitor? Gian. I will tell you. Giac. What will you tell me, villain?*

Gian. *'Tis not now a proper time, you are too much enrag'd; you are jealous; and I know well what the cruel rage of jealousy is.*

O happy hens ! whose little breast,
 No jealous passions move ;
 With one poor cock ye all are blest,
 And, strange ! contented prove.
 If but two women, I wou'd lay,
 Regard for one man had,
 They'd plague him so, alack-a-day !
 Poor creature ! he'd run mad. [Exit.

S C E N E III.

Giacinta, afterwards Don Grillone.

Giac. *What an ungrateful wretch ! what a scoundrel !
 I am jealous, 'tis true ; but I have reason to be so.*

D. G. *Ab, Giacinta ! Are you here ? I am quite in
 despair : either Rosalba has not had my letter, or the
 inconstant woman has fallen in love with Leandro.
 But what are you thinking of ? can't you answer me ?
 And where are you looking so close by me ?*

Giac. *I know full well.*

I view the bird of happy life,
 Invited by his loving wife !
 He follows her, and with her lights ;
 O blissful pair whom love unites !
 This heavenly state, might I enjoy,
 Thus innocently play and toy.
 But lovers, I, alas ! have none,
 And yet can't bear to be alone. [Exit.

D. G. *What can she mean by this piece of allegory. I
 will have my Rosalba, either by force, or by love ;
 and whoever opposes it, may experience my rage.*

My senses keep no more I can,
 When I'm depriv'd of you.

I lose my bark and my tartan,
 My slave and galley too.

My biscuit and my water gone,
 With you I'll shipwreck bear,

And

*Benedette le galline,
 Che non hanno gelosia :
 E d' un gallo, poverine,
 Si san tutte contentar.
 Ma due donne, ci scommetto,
 Se le amassi in compagnia,
 Questo povero galletto
 Lo farian delirar !* [Parte.

S C E N A III.

Giacinta, poi Don Grillone.

Giac. Che ingrato ! Che briccone !

Sono gelosa, è ver ; ma ne ho ragione.

D. G. Ah, Giacinta, sei qui ? Son disperato !

O non ebbe Rosalba la mia lettera,

O la donna incostante

E' divenuta di Leandro amante.

Ma tu, che pensi ? Non rispondi ? E dove

Vicina al fianco mio

Dove guardi così ? *Giac.* Lo sò ben' io.

Guardo quell' augellino,

Che la compagna invita,

La segue poi pianino,

Ah, bella coppia unita !

Così potessi io far.

Ma intanto, poverina,

Nessun mi vuol vicina,

E sola non vo' star. [Parte.

D. G. Cosa vuol dir con questa allegoria ?

Voglio Rosalba mia

Per forza, o per amore ;

E chi contrasta provi il mio furore.

Perderò la tramontana

Quando perdo l' idol mio.

Il sciambeco, e la Tartana,

La Galera, il Galeotto

Privi d' acqua e di biscotto

Verran teco a naufragar.

*Nell' orror della procella
Salva, salva, voga, e nuota :
Io m' attacco alla mia balla,
La mia bella ho da salvar.*

[Parte.

S C E N A IV.

*Giannino, e Giacinta.**Gian.* E ben sei persuasa ?

Sei fatta ancor capace ?

Giac. Per rendermi la pacePrendine un' altra presa. *Gian.* Oh, sì, carina ;

Dammene pure infino a domattina.

Giac. Questo, di già t' ho detto,

E' tabacco perfetto,

Per scoprire in un core,

Se verace è l' amore. *Gian.* Ed io t' ho inteso ;

E per questa ragion finor ne ho preso.

Giac. (Il sonnifero deve cominciareIn breve ad operare.) *Gian.* Ancora un poco,

Ma sento un certo foco !

La testa mi vacilla ! Il piè mi manca !

Meglio è di riposar sù questa panca.

Giac. Ancora un' altra volta.*Gian.* Per or non più. Ma ascolta.*Giac.* Che vuoi dirmi, ben mio ?*Gian.* M' hai già capito. Addio.*Giac.* Parti ? *Gian.* Chi parte ? *Giac.* E cosa vai cercando ?*Gian.* Che vuoi tu—come—e quando ?

Io con Palmetta non ho più che fare.

Voglio la Dea del Mare,

E con te, cara sposa, or me la tengo ;

Onde m' accosto, e ad abbracciarti io vengo.

Giac. Non sà più che si faccia, o dove sia ;

Egli stà ben così. Finchè lo prenda

Profondamente il sonno,

Come farà ben presto,

Ne andrò bel bello a preparare il resto.

And when the storm comes thundering on,
 Help, rowing, swimming here and there,
 I'll aid my charming girl alone,
 And nobly save the fair. [Exit.]

S C E N E IV.

Giannino and Giacinta.

Gian. *Well, are you persuaded? Do you yet comprehend it?*

Giac. *To restore my peace, take another pinch.*

Gian. *O to be sure, my dear, you may keep giving me some 'till tomorrow morning.*

Giac. *This, as I told you before, is snuff of a particular virtue, to discover in a heart whether its passion be real.* Gian. *I heard you say so, and for that reason have continued taking it till now.*

Giac. *(Its lethargic virtue will begin to operate soon.)*

Gian. *A little more. But I feel a kind of fire! My head grows giddy, my feet fail me, I had better repose myself on this seat.*

Giac. *Take a little more.*

Gian. *No more now. But bark'e.*

Giac. *What do you say, my dear?*

Gian. *You understood me, good bye.*

Giac. *Are you going away?*

Gian. *Who is going away?*

Giac. *And what are you looking for?*

Gian. *What do you want?—How?—And when?—I have nothing more to do with Palmetta. I'll have the goddess of the sea. And with you, my dear wife, I'll remain; therefore I draw near you, and am coming to embrace you.*

Giac. *He knows no longer what he is doing, or where he is? He is very well so; and when sleep has quite overpower'd him, as it will soon do, I shall go fair and softly to do the rest of my business.*

Those

Those charming eyes a little open,
 And see how fondly I adore.
 Ah! still you sleep, my source of hope,
 And your beloved view no more.
 Yes, now I see those twinkling eyes,
 Half-closed with sleep, and roguish too:
 Let sweet oblivion now suffice;
 Now undisturb'd, my love, adieu.
 I'll soon return; my joke must take,
 And on th' unfaithful vengeance wreak.

Gian. *Eh!—how many fine things!—Where am I?
 Who brought me here? O unhappy me! let's fly—
 I see a monster—No, it is not a monster—The
 Venus—My dear sea nymph, delicate and tender,
 give me your fair hand, and come to the throne.
 We are in the Capitol—Ho, guards! Open to
 Grand Sultan. Quickly—Who are you that chal-
 lenge me thus? Trumpets and drums sound to a
 —Before—Behind—Ye are kill'd—O brave!
 How many troublesome flies! What a number
 wasps and hornets come buzzing about me
 noon-day! O look, look, the little cat and the
 upon that house, are dancing a minuet—And the
 ship, with the wind in her stern, what way she
 among the flowers in my gardens—O charming
 charming: ye sweet zephirs, blow whispering and
 and refresh me. But O do not wake me—Alas,
 horrible storm increases too much upon my head—
 what flashes of lightning! What claps of thunder—
 —Where shall I hide myself?—The sky is all on
 —The sea roars—the world is destroying.*

Quegli occhietti apri un tantino,
 Guarda un poco chi t'adora.
 Ma tu dormi, il mio Giannino,
 E il tuo ben non guardi ancora.
 Ah, sì, veggio quegli occhietti.
 Sonnacchiasti, ma furbetti.
 Resta pur in dolce oblio,
 Addio, caro, vado anch'io,
 Non ti voglio disturbar.
 Ma torno, e fra poco, con certo bel gioco
 Di quel malfattore mi vo' vendicar. [Parte.]

Gian. Voh—quante cose belle! Ove son' io?

E chi quà mi condusse?

Meschinome, fuggiamo—Un mostro io veggio—

Nò, che mostro non è—Venere è questa—

Cara Ninfa marina—

Morbida e tenerina—

Dammi la bella mano, e vieni al foglio,

Chè siamo sul Campidoglio—Olà, custodi,

Aprite al gran Sultano. Alto—Chi siete

Voi, che usate sfidar mi?

Trombe, tamburi, all'armi—

Avanti—Addietro—siete morti—Oh bella!

Quante mosche insolenti!

Che vespe! Che mosconi a mezzo giorno

Mi van ronzando intorno! Oh vedi, vedi

La gattina, e il cagnuol là sù quel tetto

Ballar un minuetto—E quella nave

Col vento in poppa come fa camino

Trà i fior del mio giardino—Ah bravi, bravi

Zefiretti soavi,

Sufurrando venite a rinfrescarmi.

Ma, deh, non mi svegliate!—Ah troppo ingrossa

Sopra della mia testa

L'orribile tempesta!—Ah che baleni!

Che fulmini!—Che tuoni!—Ove m'ascondo?

Arde il Ciel—muggia il mar—rovina il mondo.

Tenebrofa ombra vagante,
Resta là, non ti accostar.
Mi fà orror quel tuo sembiante,
La tua man mi fà tremar.
Nò, non vengo ove mi chiami,
Torna sola al tuo profondo,
Chè ho da far qual cosa al mondo:
E sbrigati i fatti miei
Ci verrò quando mi par.
Ma se quell' ombra estinta
Fosse la mia Giacinta?
Ab, vieni, sì, carina,
Dammi la tua manina,
Che per i Campi Elisi
Andremo a passeggiar. [Parte.

S C E N A V.

Camera. *Rosalba, e Leandro.*

Lea. Vostro padre protesta
 Non voler maritarvi. *Ros.* A lui tornate;
 Si piegherà, lo spero. *Lea.* E ben: si tenti
 Un' altra volta ancor. Ma se si ostina
 A negare al mio amor la vostra mano,
 Se il mio pregar fia vano,
 Di far quel ch' io dirò,
Rosalba, avrete cor? *Ros.* Tutto farò,
 Purchè il vostro disegno
 Sia di me, sia di voi per sempre degno.
 Ma non sperate ch' io
 Possa i doveri miei porre in oblio.
 Misera! 'E vero, assai
 E sofferfi e penai. Tempo saria,
 Che la calma tornasse all' alma mia.
Ab, se in un mar d' affanni
Ho già penato assai!
Tempo è che rieda omai
La cara pace al cor. [Parte.

Lea. Padre crudel non merta,

Ah me! thou dismal wand'ring shade,
 Stand off, aloof! and come not near;
 Thy horrid form fills me with dread,
 Thy hand e'en shakes my soul with fear.
 No, I'll not follow to thy cave;
 For me, return to hell alone.
 Some business in the world I have,
 And soon as my affairs are done,
 Perhaps, I after thee may run.
 But if this ghost, which me alarms,
 Should my belov'd Giannina be,
 O dearest girl, come to my arms,
 Stretch out thy pretty hand to me.
 And thro' the blest Elysian groves,
 We'll wander, and repeat our loves.

S C E N E V.

An Apartment.

Rosalba and Leander.

Le. *Your father protests he will not marry you.*

Ros. *Go back to him, he'll consent to it, I hope.*

Le. *Well, I'll try once more, but should he obstinately persist in refusing to bless my regard with your hand, and all my intreaties shou'd be in vain, have you a heart, Rosalba, to do what I shall request?*

Ros. *I will do every thing you desire, provided your request is worthy of me, and of yourself; but never hope that I can forget my duty. Unhappy me! 'tis true, I have suffer'd and griev'd sufficiently; it must be time that peace shou'd return to my mind.*

*If tossing in a sea of grief,
 I've many a trouble borne,
 'Tis time, at last, to my relief,
 Sweet-smiling peace return.*

[*Ex*

Le. *A cruel father does not deserve that an inx*
E
de

daughter shou'd sacrifice her life and her heart for him, while a mutual affection glows in her bosom. No, he loses no respect by making her joyful and happy. The father who opposes it, is cruel.

*Of the soul that is troubled, and wounded with love,
Not to yield to its grief, who's with pride so possess'd,
May that treacherous mind its anxieties prove,
That heart so inhuman, that adamant breast.*

S C E N E VI.

A Garden. Giacinta and Giannino; afterwards Palmetta, then Letanzio, and Don Grillone.

Giac. My lovely Giannino! Gian. Beateus Giacinta!

Giac. Now I love you, indeed; now I know that you are sincere in love.

Gian. Thanks to your goodness; the snuff has discovered the truth. Pal. (Giannino with Giacinta)

Giac. Indeed you give me much pleasure.

Gian. I feel myself all on fire by your bright eyes.

Pal. Water, water here for Giannino, water is wanted to quench his fire. Ah, traitor! I have listen'd to all your words.

Giac. You had better make off then.

Pal. And you, my fine lady, have you a design of taking my lover from me?

Giac. I only do what so many other women do.

Pal. But you shall not do it with me.

Giac. Come to the trial, and you shall see that.

Pal. Well said, well said, Madam; she bewitches every body. Giac. And she charms every body.

Pal. I rejoice with you, Madam.

Giac. And I, Madam, will pay you my respects more obediently.

Pal. Silly creature.

Giac. Foolish woman.

Gian. For God's sake, give over, I beseech you.

Let. Ho, there! D. G. Ho!

Let.

Che un' innocente figlia
Sacrifichi per lui la vita e il core:
Se un corrisposto amore
A lei riscalda il petto,
Nò, non perde il rispetto
Rendendo il suo bel cor lieto e beato.

Il padre, che s' oppone, è il sol spietato.

D' un' alma piagata, che piange, e si affanna

Chi pieno d' orgoglio non cede al dolor,

Ah, possa provarlo quell' anima ingrata

Quel petto di scoglio, quel barbaro cor. [Parte.]

S C E N A VI.

Giardino. *Giacinta, e Giannino; e poi Palmetta, indi
Letanzio, e Don Grillone.*

Giac. Giannino mio gentil! Gian. Vaga Giacinta!

Giac. Ora t' anno da vero:

Ora sò che in amor tu fei sincero.

Gian. Grazie alla tua bontà;

Il tabacco scoprì la verità.

Pal. (Giannino con Giacinta.)

Giac. Certo mi piaci assai.

Gian. Tutto focò mi sento a' tuoi bei rai.

Pal. Acqua, acqua, Giannino, sì, acqua ci vuole

Il foco ad ammorzar. Ah, traditore!

Ho le parole tue tutte ascoltate.

Giac. Meglio dunque farà che ve ne andiate.

Pal. E voi, mia Signorina, avete in testa.

Di rapirmi l' amante?

Giac. Faccio quello ancor io che fanno tante.

Pal. Ma con me nol farete.

Giac. Alla prova si vengà, e lo vedrete.

Pal. Brava, brava signora!

Ella ciascuno incanta. Giac. Ella innamora.

Pal. Mi rallegro con lei. Giac. Vo' fare anch' io

Con più profondo inchin l' obbligo mio.

Pal. Fraschetta. Giac. Pazzarella. Gian. In carità

Fermatevi, vi prego. Let. Olà! D. G. Olà!

Let. Cosa è stato? *D. G.* Cos' è?

Let. Il soggetto qual' è di questa lite?

Pal. Giacinta ha torto. *Giac.* Ha torto lei. Sentite.

Pal. Giannino a me promise affetto. *Giac.* A me
Giurò Giannin la fè. *D. G.* Comprendo il resto.

Alò, Giannino, presto. Una di loro
Scegli, noi quì presenti, per tua sposa,
Che ti piace, e ti par la più vezzosa.

Pal. Son contenta. Quale ami?

Giac. Quale scegli? Qual brami?

Pal. 'E lei? *Giac.* Son' io?

Gian. Voi siete. Siete voi. Signori, addio.

Giac. *Non si parte, non si fugge:*
Promettesti a me la fede,
E la fede hai da serbar.

Pal. *Tutti imbrogli poi son questi,*
Perchè a me mancar vorrèsti;
Ma non hai, nò, da mancar.

Let. *Ad un birbo tu per sposa?*
Non sia fatta simil cosa:
Vatti a far anche squartar.

Gian. *Ma tacete, ma sentite;*
Cosa dico? cosa dite?
Ab, mi fate disperar!

A 5. *Sia, non sia qual si suppone;*
Egli è sempre un gran birbone;
E quì deve confessar.

Pal. 'E mio Giannino. *Let.* 'E un malandrino.

Giac. Giannino è mio. *D. G.* Di quà scacciamolo.

Gian. Per carità! *Pal.* Confesserai?

Mi sposerai? *Giac.* Vuoi me per sposa?

D. G. Torna da quella. *Let.* Non star pensoso.

Gian. Tutte le sposo, vengan pur quà.

Pal. Ob via, finiamola di fare il pazzo.

Giac. Vien quà; tenetemi, se nò l'ammazzo.

Let. Ob vada al diavolo; ch' io quà nol voglio.

Gian. Or me ne vado; chè non è tempo,
Perchè conoscasti la verità.

Let. What's the matter? *D. G.* What is it?

Let. What's the cause of this quarrel?

Pal. Giacinta is in fault. *Giac.* She is in fault herself: only bear. *Pal.* Giannino promis'd me his affections.

Giac. Giannino swore fidelity to me.

D. G. O I understand the rest. Ho! Giannino, come quickly. Chuse one of them in our presence, for your wife, which ever pleases you, and appears the most engaging. *Pal.* I am satisfied. Which do you love?

Giac. Which do you chuse? which do you desire?

Pal. Is it her? *Giac.* Is it I?

Gian. You are she; it is you. Gentlefolks, farewell.

Giac. Ah, don't unkindly bid adieu;
To me you promis'd to be true,
And faith shou'd be preserv'd by you.

Pal. These quarrels artfully you make,
To leave me; this advantage take,
But hold, you must not me forsake.

Let. Would you then be this fellow's wife?
Let no such action stain your life;
First hang yourself, and end the strife.

Gian. For Heaven's sake, silence: pr'ythee hear—
What is't I say? or ye declare?
Alas, you'll drive me to despair.

A 5. Whatever 'tis, he wou'd relate,
'Tis plain he is a rascal great;
And here confession is his fate.

Pal. My dear Giannino. *Let.* Is a rogue.

Giac. He's mine. *D. G.* Let's drive away the dog.

Gian. O pity me. *Pal.* Come then, confess.
Wilt marry me? *Giac.* Wilt me possess?

D. G. To t' other turn. *Let.* Your mirth recall.

Gian. Let them come on, I'll wed them all.

Pal. Come, let us cease the fool to play.

Giac. Hold me, or I shall surely slay.

Let. The devil take this knave away.

Gian. I'm going now, for 'tis too soon,
The real truth shou'd yet be known.

- Pal.* Before you go, perform your vows.
Gian. Yes, my Palmetta. *Giac.* You're my spouse.
Gian. Giacinta, yes, the world it knows.
D. G. You silly cur. *Gian.* Your servant, Sir.
Pal. You saucy knave. *Gian.* Your humble slave.
Let. You scoundrel you. *Gian.* I own 'tis true.
 But with your leave, good folks, adieu.
All. What scorn and rage in noise are drown'd!
 My wits are lost, my head turns round.

End of the Second Act.

A C T III.

S C E N E I.

An Apartment. Leandro and Rosalba:

Le. Your father has at last given his consent to our nuptials. Now, my charmer, what can you wish for more?

Ros. My dear, can you ask me? Do you not know that my sole ambition is the possession of your love?

Le. 'Tis true, but I love to hear it repeated from your lips.

Ros. Now may love be propitious to our affections. Now am I fond of life; regard, joy, and content await us. Never was I more secure of bliss. Every thing conspires to afford me that happiness which my heart tells me I shall possess.

With joy, dear idol of my breast,
 Thine eyes my bosom wound;
 Thus of thy lovely self possess,
 My heart doth fondly bound. [Exit.

Le. My Rosalba does not wish in vain to be happy with me. She alone shall possess all my affection. I know that the flame I feel for her was kindled by the powers above; and therefore I shall ever be faithful and constant to the charms of my spouse.

Pal. *Pria di partire devi esser mio.*
 Gian. *Sì, mia Palmetta. Giac. Tu sei mio sposo.*
 Gian. *Sì, mia Giacinta, questo si sà.*
 D. G. *Sei un buffone. Gian. Servo umilissimo.*
 Pal. *Sei un briccone. Gian. Obligatissimo.*
 Let. *Sei un furbaccio. Gian. Vero, verissimo.*
Ma andar lasciatemi, chè voglio andar.
 Tutti. *Che sdegno, che rabbia, che cabala è questa!*
Mi gira la testa, non sò più che far.
 Fine dell' Atto Secondo.

A T T O III.

S C E N A I.

Camera. *Leandro, e Rosalba.*

Le. *Diede alle nostre nozze il genitore*
Alfin il suo consenso. Adesso, o cara,
Che di più desiate?
 Ros. *Mio ben, mel domandate? E non sapete,*
Che a possedervi aspiro? Le. 'E' ver; ma godo
D' udirlo replicar da' labbri vostri.
 Ros. *Ora seconda amor gli affetti nostri.*
Or la vita m' è cara;
Amor, gioia, contenti a noi prepara.
Mai più sicura tanto
Fui di goder. Tutto cospira adesso
A rendermi felice:
Che farò consolata il cor mi dice.
T' amo, bell' idol mio,
M' accendo a' tuoi bei rai;
Nel possederti, oh Dio!
Sento balzarmi il cor.

[Parte.]

Le. *D' esser Rosalba mia*
Fortunata con me non spera invano.
Otterrà colla mano
Tutti gli affetti miei.
Accela dal favor de' sommi Dei
Ne conosco la fiamma entro il cor mio;
Onde fido e costante

Sarò della mia sposa al bel sembiante.

Vedrà che fido sposo

Saprà con alma forte

Del fato, e della sorte

Costante trionfar.

[Parte.

S C E N A II.

Giardino con due Sedili.

Letanzio, e Giannino altercando.

Let. Sì, sì, te 'l torno a dir. Tu sei un furfante,
Un mancator di fede, un' arrogante.
Non ti vo' più veder; và via, villano.

Gian. Cos' è questo villano?

Cos' è questo và via?

Cosa vuole da me Vossignoria?

Let. Io voglio che tu sposi ora Palmetta.

Gian. Ed io a dirvela schietta

Non ne sò cosa fare. Avete inteso?

Let. Briccon! Per chi m' hai preso? Alò. sù. Sfratta
Fuori di questa casa. *Gian.* Oh testa matta!
Sol per farvi arrabbiare
Ci refterò quanto mi piace e pare.

Let. A me parli così?

Gian. A voi certo, e nel muso; signor sì.

Let.

Cosa dici, malscalzone?

Io lavoro di bastone.

Son Letanzio de' Letanzi,

Son Legale, son bestiale;

E i screpanti, e i brutti visi

Non mi fanno alcun timor.

Vado adesso; metto in ordine

Il Notaro, gli Capitoli

Cum Legalitas in forma.

Ma cosa hai? sembri un che dorma!

Sei stordito? sei impazzato?

Ab Giacinta fosse mai

Col suo ghigno, co' suoi rai!

Vo' che provi il mio rigor.

[Parte

I'll prove a husband true.
My soul, which fear defies,
O'er fate, and fortune too,
Triumphant still shall rise.

[Exit.]

S C E N E II.

A Garden with two Seats.

Letanzio, and Giannino scolding.

Let. Yes, yes, I tell you again, you are a scoundrel,
an unfaithful wretch, an arrogant rascal. I'll never
see you again. Get you gone, fellow.

Gian. What do you mean by this "fellow?" and this
"get you gone." Pray, Sir, what do you want
with me?

Let. I want you to marry Palmetta.

Gian. And I, to tell you the truth, know not what to
do. Do you understand me?

Let. Rascal, whom do you take me for? Ho there!
drive this fellow away.

Gian. Zounds, Sir, if it be only to vex you, I'll stay
here as long as I think proper.

Let. Do you speak so to me?

Gian. To you, yes, and to your face too, Sir.

Let. What say you? wretch, devoid of shame!

A cudgel faith I have.

Letanzio, sirrah! is my name.

Tho' lawyer I can rave.

Nor threatening words, nor frowning face,
Me ever terror gave.

In order now I go to place

My writings of the law,

And find 'gainst you a legal claw.

What ails you? you asleep appear.

Art stunn'd? or rather mad?

A, was but my Giacinta here!

With smiles, and glances glad,

Her cruelty I'd prove, egad!

F

SCENE

S C E N E III.

Giannino, and Palmetta.

Gian. *Now will I undoubtedly make off. I don't care a button for Palmetta; and trouble myself very little about Giacinta. I will bring any misfortune on myself.*

Pal. *Giannino, where are you going?*

Gian. *About my business.*

Pal. *But since you are my husband, I'll go along with you.*

Gian. *I am neither your husband, nor any body's else; if you will come, make up your bundle quickly, and run with me, for I'll not wait for you any longer.*

Pal. *How? How? What say you? am not I to be your wife?*

Gian. *No, I have told you so, and I confirm it, no.*

Pal. *Ab, wicked man! you shall repent of this. Stay; you shall see what this little woman can do.*

*If ever you tease me,
Deceive me, and catch,
Tho' kind when you please me,
My fury you'll hatch.
I can bite, I can scratch.*

Just as I think proper to conquer I know.

If e'er I attack you, you'll feel to your woe;

Zounds! zounds! due submission I'll make you to shew.

S C E N E IV.

Giannino, and then Giacinta.

Gian. *Let her do what she pleases, I don't care. I had better be going; but then Giacinta, who loves me, and whom I adore! 'Tis true, I must wait, I will see the end of it. Here she is in the nick of time. But since on her account alone I am abused, before I marry her, I will be courted to it.*

Giac. *Giannino, my dear, I hope you are well.*

Gian. *I don't care about it.*

S C E N A III.

*Giannino, e Palmetta.**Gian.* Adeffo me ne vado di ficuro.*Già Palmetta non curo. E poco ancora
Per Giacinta m' affanno.**Non mi voglio attirar qualche malanno.**Pal.* Giannino, dove vai? *Gian.* Pe' fatti miei.*Pal.* Giacchè sposo mi sei*Voglio teco venir. Gian.* Sposo non sono,*Nè di te, nè d' altrui. Se vuoi venire,**Fà presto il tuo fagotto, e corri appresso,**Che aspettarti di più non voglio adeffo.**Pal.* Come! Come! Che dici? Io la tua moglie
Adunque non farò?*Gian.* Nò, te l' ho detto, e te 'l confermo, nò.*Pal.* Ah scellerato! hai da pentirti. Aspetta;*Vedrai cosa sà far questa donnetta.**Se niente mi stuzzichi**Col farmi da bindolo;**Son buona, buonina;**Ma son bestiolina,**Che mordo, che pizzico,**Chè in qualche maniera la voglio spuntar.**E guai se mi metto in fianco le mani!**Cospetto, cospetto! sò farmi stimar. [Parte.*

S C E N A IV.

*Giannino, poi Giacinta.**Gian.* Faccia quel che le pare, io non ci penso.*Meglio è ch' io me ne vada. Ma Giacinta,**Che m' ama, e che sospiro? E' ver: si resti.**Vo' vederne la fine. Eccola appunto.**Ma giacchè per lei sol son strapazzato,**Voglio, pria di sposarla, esser pregato,**Giac.* Giannino, ti saluto caramente.*Gian.* Non me ne importa niente.

Giac. Con quest' aria a Giacinta? *Gian.* E a tutte quante.

Giac. A Palmetta non già. Quando vedremo Con lei le nozze tue? *Gian.* Quando vorremo.

Giac. Signor nò *Gian.* Gnora sì. Teco è finita; Io non ti voglio più. *Giac.* Tu non mi vuoi?

Chi ti prega, animale?

Và al diavolo, ed aspetta,

Ch' io teco venga. *Gian.* Verrà ben Palmetta.

Giac. Ah, nò; finchè son viva.

Gian. Oh sì, perchè tu crepi.

Giac. Morirai tu per la mia man. *Gian.* Non temo Nè te, nè il tuo furor. *Giac.* Prova, e vedremo.

Felice viaggio, addio.

Ti perdo, idolo mio,

Ma sospirar non sò.

Gian. *Si serva, o mia Signora,*

Chè dentro una mezza ora

Palmetta io sposerò.

Giac. *Che sposa fortunata!*

Gian. *Che donna indiavolata!*

Giac. *Sposino, mi consolo.*

Gian. *Grazie alla sua bontà.*

A 2. *Che rabbia! Che dispetto!*

Và pur—quasi l' ho detto—

Vattene via di quà.

Giac. *Non parti ancora?* *Gian.* *Lei, mia signora, Vada la prima dove ha da andar.*

Giac. *Subito, e guardi come mi muovo.*

Siedo, e mi provo di riposar.

Gian. *Anch' io mi fiedo qui da lontano.*

Giac. *Taci, villano, non mi svegliar.*

Gian. *Dormirò anch' io senza rumore.*

Giac. *Quel traditore già s' avvicina.*

Questa manina vieni a baciare.

Gian. *Parli tu meco? Corro volando.*

Giac.

Giac. Do you answer with this indifference to Giacinta? Gian. And to all womankind.

Giac. But not with Palmetta yet. When shall we see your and her wedding?

Gian. When we think proper. Giac. No, Sir.

Gian. Yes, Madam, I have done with you, I won't have you now.

Giac. You won't have me? Who asks you, animal? go to the devil, and stay till I come to you.

Gian. Palmetta will come to me, however.

Giac. O no, never while I am alive.

Gian. Yes, and make you burst with jealousy.

Giac. You shall die by my hands.

Gian. I neither fear you, nor your fury.

Giac. Prove it, and we shall see.

Adieu each rapt'rous joy,

My darling does me fly;

But ah! I cannot sigh.

Gian. My lady fair, indeed,
Ere one half hour is fled,
Palmetta I shall wed.

Giac. O lucky, happy bride!

Gian. O cursed female pride!

Giac. I give you joy, my dear.

Gian. Thanks to your goodness there.

A 2. What rage! what strange disgust!

Begone, I've said it just.

Away, away, you must.

Giac. Will you not go? Gian. My lady gay,
Be kind enough to shew the way.

Giac. Yes, I am going in all haste

To sit me down, and try to rest.

Gian. Some distance off my seat I'll take.

Giac. Peace, fellow, peace! nor me awake.

Gian. I'll sleep myself, while all is mum!

Giac. The traitor nearer dares to come.

To kiss my little hand draws nigh.

Gian. Spoke you to me? I run, I fly.

Giac. I speak in dreams, O leave me pray.
Gian. This lovely hand— *Giac.* I dream, I say.
A 2. I've now no power to go away.
Gian. Lov'st me indeed? *Giac.* Me woud'st thou
 wed?
A 2. O happy moment, darling kind!
 O joy complete! O flame refin'd!
 When Hymen lovers true unites,
 And Cupid sates with soft delights.

S C E N E the Last.

*Letanzio, Palmetta, Don Grillone, Rosalba, and
 Leandro, afterwards Giacinta and Giannino.*

Let. *Giannino is a rascal, and I desire never to hear
 his name again.*

Pal. But who is to marry your daughter?

D. G. I am.

Ros. I am already married to this gentleman.

Let. Then you have no occasion to stay here.

Giac. Come, settle matters quickly.

Let. Is not Giannino gone away yet?

Giac. He does not go without me.

Gian. I am her husband.

Let. Ab cursed woman!

Pal. Pooh, that's nothing, you can marry me.

Let. I'll think no more of a wife, I have experienc'd
 the sex sufficiently, and I am glad to find that I can
 live better unmarried.

All. Some weep, some laugh, some do, and some
 undo;

So stands the world, and ever shall be so.

F I N I S.



Giac. *Parlo sognando ; lasciarmi star.*
 Gian. *Questa manina—Giac. Sogno, ti dico.*
 A 2. *Ab, non mi posso più distaccar !*
 Gian. *Mi vuoi tu bene ? Giac. Mi vuoi sposar ?*
 A 2. *Che bel momento, caro idol mio !*
Che gran contento ! Che dolce ardor !
Fedeli amanti, sposi costanti,
Pieni di giubbilo ne rende amor. [Partono.

SCENA Ultima.

Letanzio, Palmetta, Don Grillone, Rosalba e Leandro,
poi Giacinta, e Giannino.

Let. *Giannino è un mascalzone ; e non lo voglio*
Sentir più nominar. Pal. Ma vostra figlia
Chi la deve sposar ? D. G. Io per dovere.
 Ros. *Son già sposata a questo Cavaliere.*
 Let. *Dunque non v'è ragion che lei quì resti.*
 Giac. *Fatemi i conti, e presti. Let. Ancor Giannino*
Non è di quà partito ?
 Giac. *Non v'è senza di me. Gian. Son suo marito.*
 Let. *Ah, donna malandrina ! Pal. Eh, non è niente !*
Potrete sposar me. Let. Non vo' più moglie.
Ho provato che basta ; e mi consolo,
Che meglio io viverò, se resto solo.
 tutti. *Cbi piange, cbi ride, cbi fà, cbi disfà :*
Così il mondo è bello, e ognor lo sarà.

F I N E.

N E W M U S I C.

Printed and Sold by R. BREMNER, facing Somerset-House, in the Strand.

Il Rè alla Caccia	-	-	o	2
Le Donne Vendicate	-	-	o	2
Tigrane	-	-	o	2
Ifigenia	-	-	o	2
I Viaggiatori	-	-	o	7
La Moglie Fedele	-	-	o	5
A complete Score of La Buona Figliuola			r	11
Songs in Ditto	-	-	o	12
La Schiava	-	-	o	10
La B. F. Maritata	-	-	o	12

Of whom may be had all the new Operas, and
Variety of new Instrumental Music.



To be Sold, Price One Pound, Eleven-Shillings
and Six-Pence.

NOLLI's complete Map of Rome. Consisting of nineteen Sheets of large Imperial Paper; sixteen of which may be joined into one large Map; the Seventeenth contains Modern Rome; the Eighteenth, Ancient Rome; and the Nineteenth, a Frontispiece; to be used in Cases the Map's being bound into a Book.

N. B. This Map is allowed by all the Connoisseurs to be a Master-Piece of the Kind: and as the Author destroyed all the Plates before his Death, it is already grown so scarce, that it is presumed the small Number of complete Copies which remain unfold in all Europe, are accidentally in London, in the Hands of *Giovan Gualberto Tarelli*, in Wardour-Street, St. Ann's, Soho.